

Sorry, I Didn't Catch That | Small Talk in English, Episode 4

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

275 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

I once hid in a bathroom for eight minutes.

Une fois, je me suis caché dans une salle de bain pendant huit minutes.

At a party?

À une fête ?

At a wedding.

À un mariage.

Trapped in a conversation about insurance.

Piégé dans une conversation sur l'assurance.

Twenty-five minutes of insurance.

Vingt-cinq minutes d'assurance.

And you could not get out.

Et vous ne pouviez pas sortir.

So I said I needed the bathroom, and I stayed in there.

J'ai donc dit que j'avais besoin de la salle de bain, et je suis resté là-dedans.

Doing what?

- Faire quoi ?

Looking at my own face.

Je regarde mon propre visage.

Waiting.

En attente.

And then?

Et puis ?

And then I came out, and he was standing by the door.

Et puis je suis sorti, et il se tenait à la porte.



No.

Non, je ne sais pas.

He said, where were we?

Il a dit, où étions-nous?

Here is my question.

Voici ma question.

Why did you not simply say you were going?

Pourquoi n'avez-vous pas simplement dit que vous alliez ?

Because I did not know how.

Parce que je ne savais pas comment.

And you are fluent.

Et vous êtes fluent.

I am fluent, and I hid in a bathroom.

Je parle couramment, et je me suis caché dans une salle de bain.

Welcome to Your English Toolbox, the podcast that trains your English while you live your real life.

Bienvenue dans Your English Toolbox, le podcast qui entraîne votre anglais pendant que vous vivez votre vraie vie.

I am Martin.

Je suis Martin.

And I am Julia.

Et je suis Julia.

This is the fourth conversation in our series about small talk in English.

C'est la quatrième conversation de notre série sur les petites conversations en anglais.

We have started a conversation.

Nous avons commencé une conversation.

We have kept it going.

Nous avons continué à le faire.

We have made it real.

Nous l'avons rendu réel.

And today, the four things that actually happen in a real conversation.

Et aujourd'hui, les quatre choses qui se passent réellement dans une vraie conversation.



The four things nobody teaches you.

Les quatre choses que personne ne vous enseigne.

You do not understand something.

Vous ne comprenez pas quelque chose.

The room is too loud.

La chambre est trop bruyante.

There is a group of four people already talking.

Il y a un groupe de quatre personnes qui parlent déjà.

And at some point, you have to leave.

Et à un moment donné, vous devez partir.

Let us start with the big one.

Commençons par le plus important.

The one that stops people for years.

Celui qui arrête les gens pendant des années.

You did not understand.

Vous n'avez pas compris.

You did not understand, and now there is a silence, and the other person is looking at you.

Vous n'avez pas compris, et maintenant il y a un silence, et l'autre personne vous regarde.

And what do most people do?

Et que font la plupart des gens?

They nod.

Ils hochent la tête.

They nod.

Ils hochent la tête.

And they smile, and they say yeah, and they hope the conversation moves on.

Et ils sourient, et ils disent oui, et ils espèrent que la conversation va continuer.

And here is the thing about nodding.

Et voici la chose à propos de hocher la tête.

It works once.

Cela fonctionne une fois.



And then they ask you a question about the thing you did not understand.

Et puis ils te demandent des choses que tu ne comprends pas.

And now you are two sentences deep into a conversation you are not in.

Et maintenant vous êtes deux phrases profondément dans une conversation que vous n'êtes pas dans.

So let us fix it properly, because there is a scale.

Alors, faisons-le correctement, parce qu'il y a une échelle.

Give me the scale.

Donnez-moi la balance.

At the top, the shortest one.

Au sommet, le plus court.

Sorry?

Excusez-moi ?

One word.

Un mot.

And it is not rude at all.

Et ce n'est pas du tout impoli.

It is not rude, and this matters, because many of our listeners were taught to say what.

Ce n'est pas impoli, et cela importe, parce que beaucoup de nos auditeurs ont appris à dire quoi.

And what sounds abrupt.

Et ce qui sonne abrupt.

Sorry sounds like a question.

Désolé, ça ressemble à une question.

What sounds like an accusation.

Ce qui sonne comme une accusation.

Next level.

Au niveau supérieur.

Sorry, I did not catch that.

Désolé, je n'ai pas compris.

To catch something.

Pour attraper quelque chose.



If you did not catch it, the sound did not reach you properly.

Si vous ne l'avez pas capté, le son ne vous a pas atteint correctement.

It is not a confession that your English failed.

Ce n'est pas une confession que votre anglais a échoué.

That is a beautiful distinction.

C'est une belle distinction.

It is the most useful word in this episode.

C'est le mot le plus utile dans cet épisode.

And the next level?

Et le niveau suivant ?

This is the one I want you to actually use.

C'est celui que je veux que vous utilisiez réellement.

Be specific about what you missed.

Soyez précis sur ce que vous avez manqué.

Not I do not understand.

Non, je ne comprends pas.

When you can, be specific rather than saying I do not understand.

Lorsque vous le pouvez, soyez précis plutôt que de dire que vous ne comprenez pas.

Because that gives the other person more to work with.

Parce que cela donne à l'autre personne plus de choses avec lesquelles travailler.

They do not know what to repeat, so they repeat everything, usually louder.

Ils ne savent pas quoi répéter, alors ils répètent tout, généralement plus fort.

Which does not help.

Ce qui n'aide pas.

Which never helps.

Ce qui n'aide jamais.

Instead.

Au lieu de cela.

I did not catch the name.

Je n'ai pas saisi le nom.



I did not get the last bit.

Je n'ai pas compris le dernier bout.

Sorry, which day did you say?

Désolé, quel jour avez-vous dit?

You are telling them exactly what to fix.

Vous leur dites exactement ce qu'ils doivent réparer.

And the whole thing takes one second instead of thirty.

Et tout cela prend une seconde au lieu de trente.

And the full version, when you really need it?

Et la version complète, quand vous en avez vraiment besoin?

Would you mind saying that again, a bit slower?

Est-ce que ça vous dérange de le répéter, un peu plus lentement ?

And one thing about permission.

Et une chose à propos de la permission.

Asking somebody to repeat does not make you look bad at English.

Demander à quelqu'un de répéter ne vous fait pas paraître mauvais en anglais.

It makes you look interested.

Cela vous fait paraître intéressé.

It says, what you are saying matters enough that I want to get it right.

Il dit, ce que vous dites est assez important que je veux le faire bien.

And the people who nod?

Et les gens qui hochent la tête ?

They are communicating something too.

Ils communiquent quelque chose aussi.

They may be signalling, I am lost, even when they do not mean to.

Ils peuvent signaler, je suis perdu, même quand ils ne veulent pas.

Right.

- Oui.

Second thing.

Deuxième chose.



The room.

La chambre.

Oh, the room.

Oh, la chambre.

A bar, a party, a canteen at lunchtime, a building site, a bus.

Un bar, une fête, une cantine à l'heure du déjeuner, un chantier, un bus.

And you understand nothing, and you decide your English has gone backwards overnight.

Et vous ne comprenez rien, et vous décidez que votre anglais a reculé du jour au lendemain.

It has not gone backwards.

Il n'a pas reculé.

It is physics.

C'est de la physique.

Say more about that.

Dites-nous plus à ce sujet.

Native speakers do not hear well in a loud bar either.

Les locuteurs natifs n'entendent pas bien dans un bar bruyant non plus.

Nobody does.

Personne ne le fait.

The sound is simply not there.

Le son n'est tout simplement pas là.

So why do they manage?

Alors pourquoi réussissent-ils ?

Because they are guessing better.

Parce qu'ils devinent mieux.

They know the words that are probably coming, so their brain fills the gaps.

Ils connaissent les mots qui vont probablement venir, donc leur cerveau comble les lacunes.

And we have fewer words to guess with.

Et nous avons moins de mots à deviner.

It is not your ears.

Ce ne sont pas vos oreilles.



You just have a smaller guessing library, and that grows.

Vous avez juste une bibliothèque de devinettes plus petite, et qui grandit.

So what do we do tonight, in the actual bar?

Alors que faisons-nous ce soir, dans le bar ?

Three things.

Trois choses.

Move.

Dégagez.

Get your back to a wall, or stand at the edge of the room.

Mettez-vous le dos contre un mur ou au bord de la pièce.

The middle of a room is the worst place in it.

Le milieu d'une pièce est le pire endroit dans celui-ci.

Second, confirm what you did get.

Deuxièmement, confirmez ce que vous avez obtenu.

So you are saying the train was cancelled?

Vous dites donc que le train a été annulé ?

Which keeps you in the conversation while you check.

Ce qui vous permet de rester dans la conversation pendant que vous vérifiez.

And third, the kind one.

Et troisièmement, le gentil.

Blame the room.

Blâmer la chambre.

It is so loud in here, say that again?

Il fait tellement fort ici, répète-le ?

And now it is the room's fault, not yours.

Et maintenant, c'est la faute de la chambre, pas la vôtre.

And the room really is at fault.

Et la chambre est vraiment à blâmer.

And accept something.

Et accepter quelque chose.



What?

- Quoi ?

You do not need one hundred per cent.

Vous n'avez pas besoin de cent pour cent.

Seventy per cent is a conversation.

Soixante-dix pour cent est une conversation.

Ninety per cent is a very good night out.

Quatre-vingt-dix pour cent est une très bonne soirée.

A hundred per cent is an exam, and you are not in one.

Cent pour cent, c'est un examen, et vous n'êtes pas dans un examen.

Third thing.

Troisième chose.

The group.

Le groupe.

Four people, standing in a circle, already laughing at something.

Quatre personnes, debout en cercle, riant déjà de quelque chose.

And you are holding a drink, two metres away.

Et vous tenez un verre, à deux mètres.

And you are waiting for a gap.

Et vous attendez un écart.

And the gap never comes.

Et l'écart ne vient jamais.

Groups often have only very short gaps.

Les groupes n'ont souvent que de très courts intervalles.

That is what makes them groups.

C'est ce qui fait d'eux des groupes.

So what do you do?

Alors que faites-vous?

Two parts, and the first is your feet.

Deux parties, et la première est vos pieds.



My feet?

Mes pieds ?

Do not stand behind somebody.

Ne vous tenez pas derrière quelqu'un.

Stand at the edge of the circle, where somebody can see you without turning their whole body.

Tenez-vous au bord du cercle, là où quelqu'un peut vous voir sans tourner tout son corps.

Because a circle with a person behind it will close.

Parce qu'un cercle avec une personne derrière lui se fermera.

A circle with a person at the edge will open.

Un cercle avec une personne au bord s'ouvrira.

And the second part?

Et la deuxième partie ?

You speak before the gap.

Vous parlez avant l'écart.

Sorry to jump in, did you say you were from Krakow?

Désolé de m'interrompre, avez-vous dit que vous étiez de Cracovie ?

To jump in.

Pour sauter.

To join a conversation that has already started.

Pour rejoindre une conversation qui a déjà commencé.

And the rude version is to butt in.

Et la version grossière est de se mettre en bout.

Over the top of somebody.

Au-dessus de quelqu'un.

And here is the trick that makes jumping in safe.

Et voici l'astuce qui rend le saut en toute sécurité.

Ask about something you just heard.

Posez des questions sur quelque chose que vous venez d'entendre.

Because now you are not interrupting.

Parce que maintenant vous n'interrompez pas.



You are listening out loud.

Vous écoutez à haute voix.

Now, the generous version.

Maintenant, la version généreuse.

The thing nobody teaches, and the most powerful thing in this episode.

La chose que personne n'enseigne, et la chose la plus puissante dans cet épisode.

Let somebody else in.

Laissez entrer quelqu'un d'autre.

Yes.

Oui, oui.

You are in the group now.

Vous êtes dans le groupe maintenant.

And there is somebody standing just outside it, holding a drink, waiting for a gap that is not coming.

Et il y a quelqu'un qui se tient juste à l'extérieur, tenant un verre, attendant un écart qui ne vient pas.

And you remember exactly how that feels, because it was you nine minutes ago.

Et vous vous souvenez exactement de ce que cela fait, parce que c'était vous il y a neuf minutes.

So you turn slightly, and you make room, and you say.

Donc, vous vous tournez légèrement, et vous faites de la place, et vous dites.

Have you two met?

Vous vous connaissez ?

And you do not need to know anything about them.

Et vous n'avez pas besoin de savoir quoi que ce soit à leur sujet.

You can literally find out their name two seconds before you say it.

Vous pouvez littéralement trouver leur nom deux secondes avant de le dire.

And if you do this, you become the person everybody wants at a party.

Et si vous faites cela, vous devenez la personne que tout le monde veut à une fête.

Not the funniest.

Pas le plus drôle.

Not the best English in the room.

Pas le meilleur anglais dans la chambre.



The person who makes room.

La personne qui fait de la place.

And the fourth thing.

Et la quatrième chose.

Leaving.

Je pars.

Which we have covered before on this show, so quickly, as a reminder.

Ce que nous avons déjà couvert dans cette émission, si rapidement, pour rappel.

A good exit has three parts, and most people only use one.

Une bonne sortie a trois parties, et la plupart des gens n'en utilisent qu'une.

Give me the three.

Donnez-moi les trois.

One, point at the door.

Premièrement, pointez vers la porte.

I should get going.

Je devrais y aller.

Two, say the encounter was worth it.

Deux, dire que la rencontre en valait la peine.

It was really good to meet you.

C'était vraiment bon de vous rencontrer.

Three, name the future.

Troisièmement, nommer l'avenir.

See you next week?

A la semaine prochaine ?

And if you only use part one?

Et si vous n'utilisez que la première partie?

It sounds like escape.

Ça ressemble à une évasion.

Because it is escape.

Parce que c'est l'évasion.



And if you only use part two, you do not move.

Et si vous n'utilisez que la deuxième partie, vous ne bougez pas.

Then you are still in the insurance conversation.

Ensuite, vous êtes toujours dans la conversation d'assurance.

Do not say that word again.

Ne répète pas ce mot.

And one variant, which is the kindest sentence in the English language.

Et une variante, qui est la phrase la plus gentille dans la langue anglaise.

Which one?

Lequel ?

I should let you go.

Je devrais te laisser partir.

You give them the exit.

Vous leur donnez la sortie.

You hand it to them.

Vous leur donnez.

And nobody has ever been offended by being released.

Et personne n'a jamais été offensé par sa libération.

So.

Alors.

Juan.

Juan.

Two scenes, and both in the same month.

Deux scènes, et toutes les deux dans le même mois.

The welcome party for his course, first.

La fête de bienvenue pour son cours, d'abord.

Did he survive?

A-t-il survécu ?

He used all four.

Il les a utilisés tous les quatre.



He asked a girl to repeat something twice, he blamed a speaker that was too loud, and he jumped into a group by asking about a film he had heard them mention.

Il a demandé à une fille de répéter quelque chose deux fois, il a blâmé un haut-parleur qui était trop fort, et il a sauté dans un groupe en demandant à propos d'un film qu'il les avait entendus mentionner.

And the exit?

Et la sortie ?

Three parts, and he says he could hear himself doing it, like a man following a recipe.

Trois parties, et il dit qu'il pouvait s'entendre le faire, comme un homme suivant une recette.

But that is not the part you want to tell me.

Mais ce n'est pas la partie que vous voulez me dire.

No.

Non, je ne sais pas.

Near the end of the night, he was in a group, and there was a man standing just outside it, holding a drink, waiting.

Vers la fin de la nuit, il était dans un groupe, et il y avait un homme qui se tenait juste à l'extérieur, tenant un verre, attendant.

Oh.

Oh.

And Juan asked him his name, and then turned to the group and said, have you met Andrei?

Et Juan lui demanda son nom, puis se tourna vers le groupe et dit, avez-vous rencontré Andrei?

He had known him for four seconds.

Il l'avait connu depuis quatre secondes.

Four seconds.

Quatre secondes.

And Andrei is now the person he studies with on Tuesdays.

Et Andrei est maintenant la personne avec qui il étudie le mardi.

And the second scene?

Et la deuxième scène ?

The second scene is the job.

La deuxième scène est le travail.

He got the job?

Il a obtenu le travail ?



He got the job.

Il a obtenu le travail ?

A café near the station, weekends and two evenings.

Un café près de la gare, les week-ends et deux soirées.

Tell me about the interview.

Parlez-moi de l'entrevue.

Halfway through, the manager asked him something about availability, the coffee machine was going, and he did not catch the end of it.

A mi-chemin, le manager lui a demandé quelque chose sur la disponibilité, la machine à café allait, et il n'a pas saisi la fin de celui-ci.

And he nodded.

Et il hocha la tête.

He did not nod.

Il n'a pas hoché la tête.

He said, sorry, I did not catch the last bit.

Il a dit, désolé, je n'ai pas saisi le dernier bout.

And?

Et ?

And he got the job.

Et il a obtenu le travail.

Because of his English?

A cause de son anglais ?

Not because of his English.

Pas à cause de son anglais.

Weeks later, the manager told him why.

Quelques semaines plus tard, le directeur lui a expliqué pourquoi.

Why?

Pourquoi ?

She said, half the people I interview nod when they have not understood me.

Elle a dit que la moitié des gens que j'interviewe hochent la tête quand ils ne m'ont pas compris.

And in a café.

Et dans un café.



And in a café, somebody who nods instead of asking can get an order wrong.

Et dans un café, quelqu'un qui hoche la tête au lieu de demander peut se tromper de commande.

Right.

- Oui.

Three sentences.

Trois phrases.

Listen, and repeat in the pause.

Écoutez et répétez pendant la pause.

Sentence one, the specific repair.

Première phrase, la réparation spécifique.

Sorry, I did not catch the last bit.

Désolé, je n'ai pas compris le dernier passage.

Would you mind saying it again?

Est-ce que ça vous dérange de le répéter ?

Sentence two, joining a group.

Deuxième phrase, rejoindre un groupe.

Sorry to jump in, did you say you were from Krakow?

Désolé de m'interrompre, avez-vous dit que vous étiez de Cracovie ?

And sentence three, the generous one.

Et la troisième phrase, la généreuse.

Have you two met?

Vous vous connaissez ?

This is Andrei.

C'est Andrei.

All three again.

Les trois à nouveau.

Sorry, I did not catch the last bit.

Désolé, je n'ai pas compris le dernier passage.

Would you mind saying it again?

Est-ce que ça vous dérange de le répéter ?



Sorry to jump in, did you say you were from Krakow?

Désolé de m'interrompre, avez-vous dit que vous étiez de Cracovie ?

Have you two met?

Vous vous connaissez ?

This is Andrei.

C'est Andrei.

Notice that none of the three are apologies for your English.

Notez qu'aucune des trois n'est une excuse pour votre anglais.

Not one.

Pas un seul.

Sorry to jump in is manners, not shame.

Désolé de sauter dans les bonnes manières, pas la honte.

And our sentence of the day.

Et notre phrase du jour.

Ready?

Prêts ?

You do not need to understand every word.

Vous n'avez pas besoin de comprendre chaque mot.

You need to stay in the room.

Vous devez rester dans la chambre.

You do not need to understand every word.

Vous n'avez pas besoin de comprendre chaque mot.

You need to stay in the room.

Vous devez rester dans la chambre.

One more time, with us.

Encore une fois, avec nous.

You do not need to understand every word.

Vous n'avez pas besoin de comprendre chaque mot.

You need to stay in the room.

Vous devez rester dans la chambre.



So here is your task this week.

Voici donc votre tâche cette semaine.

One repair.

Une réparation.

When you do not catch something, do not nod.

Lorsque vous n'attrapez pas quelque chose, ne hoche pas la tête.

Say what you missed, specifically.

Dites ce que vous avez manqué, spécifiquement.

The name.

Le nom.

The last bit.

Le dernier morceau.

Which day.

Quel jour.

And if you manage a second thing, make room for somebody.

Et si vous parvenez à une deuxième chose, faites de la place pour quelqu'un.

Four words.

Quatre mots.

Have you two met?

Vous vous connaissez ?

Next time, something different.

La prochaine fois, quelque chose de différent.

Something we have been building towards for four episodes.

Quelque chose que nous avons construit vers quatre épisodes.

For four conversations, we have been telling you about somebody.

Pendant quatre conversations, nous vous avons parlé de quelqu'un.

Juan, from Barcelona, in Wolverhampton.

Juan, de Barcelone, à Wolverhampton.

The bus stop in the rain.

L'arrêt de bus sous la pluie.



The fourteen questions.

Les quatorze questions.

The three days ill in bed.

Les trois jours malades au lit.

Next time, he is here.

La prochaine fois, il est là.

And he tells it himself.

Et il le dit lui-même.

Everything from today, the transcript, the vocabulary, and the three sentences, is waiting for you at youenglishtoolbox.com.

Tout ce qui est à partir d'aujourd'hui, la transcription, le vocabulaire, et les trois phrases, vous attend sur youenglishtoolbox.com.

With translations, flashcards and downloadable PDFs, completely free.

Avec des traductions, des flashcards et des PDF téléchargeables, complètement gratuits.

Thank you for spending this time with us.

Merci d'avoir passé ce temps avec nous.

And this week, do not nod.

Et cette semaine, ne hoche pas la tête.

See you in the next one.

A bientôt dans la prochaine.

